

32003D0461

L 154/116

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

21.6.2003

**SKLEP SVETA 2003/461/SZVP**  
**z dne 20. junija 2003**  
**o izvajanju Skupnega stališča 2003/297/SZVP o Burmi/Mjanmar**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Skupnega stališča 2003/297/SZVP z 28. aprila 2003 o Burmi/Mjanmar <sup>(1)</sup> in zlasti členov 8 in 9 tega skupnega stališča v zvezi s členom 23(2) Pogodbe o Evropski uniji,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 9 Skupnega stališča 2003/297/SZVP je bilo podaljšanje nekaterih sankcij, določenih v omenjenem skupnem stališču, kot tudi prepovedi, določene v členu 2(2) tega skupnega stališča, odloženih do 29. oktobra 2003, razen če Svet ne odloči drugače.
- (2) Svet je glede na nadaljnje poslabšanje političnega položaja v Burmi/Mjanmaru, zlasti zaradi aretacije Aung San Suu Kyi in drugih višjih članov NLD (Nacionalne zveze za demokracijo) in zaprtja njihovih uradov, odločil, da razširi področje prepovedi izdajanja vizumov in zamrznitev premoženja na še večje število članov vojaškega režima, člane vojaških in obveščevalnih služb, gospodarske interese vojaškega režima ter druge posameznike, skupine, podjetja ali entitete, povezane z vojaškim režimom, ter njihove družine in družabnike, ki oblikujejo, izvajajo ali se okoriščajo s politiko, ki preprečuje prehod Burme/Mjanmar v demokracijo. Svet je poleg tega odločil, da uveljavi prepoved tehničnega usposabljanja ali pomoči, povezane s posredovanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem ali uporabo orožja, streliva in vojaške opreme –

SKLENIL:

*Člen 1*

Seznam oseb, naveden v prilogi k Skupnemu stališču 2003/297/SZVP, se nadomesti s seznamom, navedenim v prilogi.

*Člen 2*

Odpravi se odlog določil člena 2(2) Skupnega stališča 2003/297/SZVP, kakor določa člen 9(b) omenjenega Skupnega stališča.

*Člen 3*

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

*Člen 4*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 20. junija 2003

Za Svet

Predsednik

G. PAPANDEOU

<sup>(1)</sup> UL L 106, 29.4.2003, str. 36.

## PRILOGA

## Seznam oseb iz člena 1

A. Državni svet za mir in razvoj (*State Peace and Development Council- SPDC*)

1. Vrhovni poveljnik general Than Shwe	Predsednik (2.2.1933, Kyaukse)
2. Daw Kyaing Kyaing	Soproga vrhovnega poveljnika generala Than Shweja
3. Daw Thandar Shwe	Družinska članica vrhovnega poveljnika generala Than Shweja
4. Daw Khin Pyone Shwe	Družinska članica vrhovnega poveljnika generala Than Shweja
5. Daw Aye Aye Thit Shwe	Družinska članica vrhovnega poveljnika generala Than Shweja
6. Ma Thidar Htun	Družinska članica vrhovnega poveljnika generala Than Shweja
7. Namestnik vrhovnega poveljnika general Maung Aye	Podpredsednik (25.12.1937, Kon Balu)
8. Daw Mya Mya San	Soproga namestnika vrhovnega poveljnika generala Maung Ayeja
9. Nandar Aye	Družinski član namestnika vrhovnega poveljnika generala Maung Ayeja
10. General Khin Nyunt	Sekretar 1 (11.10.1939, Kyauktan)
11. Dr. Khin Win Shwe	Soproga generala Khin Nyuntuja
12. U Ye Naing Win	Družinski član generala Khin Nyuntuja
13. Podpolkovnik Zaw Naing Oo	Družinski član generala Khin Nyuntuja
14. Generalpodpolkovnik Soe Win	Sekretar 2
15. Daw Than Than Nwe	Soproga generalpodpolkovnika Soe Wina
16. Generalpodpolkovnik Thura Shwe Mann	Vodja štaba, koordinator specialnih operacij
17. Daw Khin Lay Thet	Soproga generalpodpolkovnika Thura Shwe Manna
18. Generalpodpolkovnik Thein Sein	Generalov pribočnik
19. Daw Khin Khin Win	Soproga namestnika generalpodpolkovnika Thein Seina
20. Generalpodpolkovnik Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Glavni intendant
21. Daw Khin Saw Hnin	Soproga generalpodpolkovnika Thiha Thura Tin Aung Myint Ooja
22. Namestnik generala Kyaw Win	Poveljnik usposabljanja oboroženih sil
23. Daw San San Yee	Soproga generalpodpolkovnika Kyaw Wina
24. Generalpodpolkovnik Tin Aye	Poveljnik vojaške artilerije, vodja UMEH-a
25. Daw Kyi Kyi Ohn	Soproga generalpodpolkovnika Tin Aye
26. Generalpodpolkovnik Ye Myint	Poveljnik oddelka za specialne operacije 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)
27. Dr. Tin Lay Myint	Soproga generalpodpolkovnika Ye Myinta
28. Generalpodpolkovnik Aung Htwe	Poveljnik oddelka za specialne operacije 2 (Kayah, Shan)
29. Daw Khin Hnin Wai	Soproga generalpodpolkovnika Aung Htweja
30. Generalpodpolkovnik Khin Maung Than	Poveljnik oddelka za specialne operacije 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)
31. Daw Marlar Tint	Soproga generalpodpolkovnika Khin Maung Thana
32. Generalpodpolkovnik Maung Bo	Poveljnik oddelka za specialne operacije 4 (Karen, Mon, Tenasserim)
33. Daw Khin Lay Thet	Soproga generalpodpolkovnika Maung Boja

## B. Nekdanji člani SLORC in Državnega sveta za mir in razvoj SPDC

1. Generalpodpolkovnik Phone Myint (5.1.1931)
2. Generalpodpolkovnik Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Generalpodpolkovnik Chit Swe (18.1.1932)
4. Generalpodpolkovnik Mya Thin (31.12.1931)

5. Generalpodpolkovnik Kyaw Ba (7. 6. 1932)
6. Generalpodpolkovnik Tun Kyi (1. 5. 1938)
7. Generalpodpolkovnik Myo Nyunt (30. 9. 1930)
8. Generalpodpolkovnik Maung Thint (25. 8. 1932)
9. Generalpodpolkovnik Aye Thoung (13. 3. 1930)
10. Generalpodpolkovnik Kyaw Min (22. 6. 1932, Hanzada)
11. Generalpodpolkovnik Maung Hla
12. Generalmajor Soe Myint
13. Poveljnik ladjevja Nyunt Thein
14. Generalmajor KyawThan (14.6.1941, Bago)

#### C. Regionalni poveljniki

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Generalmajor Myint Swe         | Rangoon                                  |
| 2. Daw Khin Thet Htay             | Soproga generalmajorja Myint Sweja       |
| 3. Generalmajor Ye Myint          | Divizija centralnega Mandalaya           |
| 4. Daw Myat Ngwe                  | Soproga generalmajorja Ye Myinta         |
| 5. Generalmajor Soe Naing         | Divizija severozahodnega Sagainga        |
| 6. Daw Tin Tin Latt               | Soproga generalmajorja Soe Nainga        |
| 7. Generalmajor Maung Maung Swe   | Država severni Kachin                    |
| 8. Daw Tin Tin Nwe                | Soproga generalmajorja Maung Maung Sweja |
| 9. Generalmajor Myint Hlaing      | Država severovzhodni Shan (sever)        |
| 10. Daw Khin Thant Sin            | Soproga generalmajorja Myint Hlainga     |
| 11. Generalmajor Khin Zaw         | Trikotnik država Shan (vzhod)            |
| 12. Daw Khin Pyone Win            | Soproga generalmajorja Khin Zawa         |
| 13. Generalmajor Khin Maung Myint | Država vzhodni Shan (jug)                |
| 14. Daw Win Win Nu                | Soproga generalmajorja Khin Maung Myinta |
| 15. Generalmajor Thura Myint Aung | Država Jugovzhodni Mon                   |
| 16. Daw Than Than Nwe             | Soproga generalmajorja Thura Myint Aunga |
| 17. Generalmajor Thar Aye         | Divizija obalni Tenasserim               |
| 18. Daw Wai Wai Khaing            | Soproga generalmajorja Thar Ayeja        |
| 19. Brigadni poveljnik Ko Ko      | Divizija južni Pegu                      |
| 20. Daw Sát Nwan Khun Sum         | Soproga brigadnega poveljnika Ko Koja    |
| 21. Generalmajor Htay Oo          | Divizija jugozahodni Irrawaddy           |
| 22. Daw Ni Ni Win                 | Soproga generalmajorja Htay Ooja         |
| 23. Generalmajor Maung Oo         | Država Zahodni Arakan                    |
| 24. Dr Daw Nyunt Nyunt Oo         | Soproga generalmajorja Maung Ooja        |

#### D. Namestniki regionalnih poveljnikov

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Brigadni general Hsan Hsint     | Rangoon                  |
| 2. Brigadni general Nay Win        | Centralni del            |
| 3. Brigadni general Soe Myint      | Severozahodno poveljstvo |
| 4. Brigadni general San Tun        | Severni del              |
| 5. Brigadni general Hla Myint      | Severovzhodni del        |
| 6. Polkovnik Myint Aung            | Vzhodni del              |
| 7. Brigadni general Myo Hla        | Jugovzhodni del          |
| 8. Brigadni general Tin Latt       | Obalni del               |
| 9. Brigadni general Thura Maung Ni | Južni del                |

10. Brigadni general Tint Swe	Jugozahodni del
11. Brigadni general Phone Swe	Zahodni del
<i>E. Drugi državni/divizijski poveljniki</i>	
1. Polkovnik Thein Kyaing	Divizija Magwe
2. Polkovnik Aung Thwin	Država Chin
3. Polkovnik Saw Khin Soe	Država Karen
4. Polkovnik Thein Swe	Država Kayah
<i>F. Ministri</i>	
1. UThanShwe	Urad predsednika vlade
2. U Pan Aung	Urad predsednika vlade
3. Daw Nyunt Nyunt Lwin	Soproga U Pan Aunga
4. Generalpodpolkovnik Min Thein	Urad predsednika SPDC
5. Daw Khin Than Myint	Soproga generalpodpolkovnika Min Theina
6. Brigadni general D O Ábel	Urad predsednika SPDC
7. Daw Khin Thein Mu	Soproga brigadnega generala D O Ábela
8. Generalmajor Nyunt Tin	Kmetijstvo in namakanje
9. Daw Khin Myo Oo	Soproga generalmajorja Nyunt Tina
10. Brigadni general Pyi Sone	Trgovina
11. Daw Aye Pyai Wai Khin	Soproga brigadnega poveljnika Pyi Soneja
12. Kalyar Pyay Wai Shan	Družinski član brigadnega poveljnika Pyi Soneja
13. Pan Thara Pyay Shan	Družinski član brigadnega poveljnika Pyi Soneja
14. Generalmajor Saw Tun	Gradnje
15. Daw Myint Myint Ko	Soproga generalmajorja Saw Tuna
16. Generalpodpolkovnik Tin Ngwe	Zadruga
17. Daw Khin Hla	Soproga generalpodpolkovnika Tin Ngweja
18. Generalmajor Kyi Aung	Kultura
19. Daw Khin Khin Lay	Sopoga generalmajorja Kyi Aunga
20. U Than Aung	Izobraževanje
21. Daw WinShwe	Soproga U Than Aunga
22. Generalmajor Tin Htut	Električna energija
23. Daw Tin Tin Nyunt	Soproga generalmajorja Tin Htuta
24. Brigadni poveljnik Lun Thi	Energija
25. Daw Khin Mar Aye	Soproga brigadnega poveljnika Lun Thija
26. Daw Mya Sein Aye	Družinska članica brigadnega poveljnika Lun Thija
27. Generalmajor Hla Tun	Finance in dohodki
28. U Win Aung	Zunanje zadeve (28. 2. 1944, Dawei)
29. Daw San Yon	Soproga U Win Aunga
30. U Thaung Su Nyein	Družinski član U Win Aunga
31. U Aung Phone	Gozdarstvo
32. Daw Khin Sitt Aye	Soproga U Aung Phoneja
33. U Sitt Thwe Aung	Družinski član U Aung Phoneja
34. U Sitt Thwe Aung	Družinski član U Aung Phoneja
35. Prof. Dr. Kyaw Myint	Zdravje
36. Daw Nilar Thaw	Soproga prof. Dr Kyaw Myinta
37. Polkovnik TinHlaing	Notranje zadeve

38. Daw Khin Hla Hla	Soproga polkovnika Tin Hlainga
39. Generalmajor Sein Htwa	Priseljevanje in prebivalstvo, socialno skrbstvo, pomoči in ponovna naselitev
40. Daw Khin Aye	Soproga generalmajorja Sein Htwaja
41. U Aung Thaug	Industrija I
42. Daw Khin Khin Yi	Soproga U Aung Thaug
43. Generalmajor Saw Lwin	Industrija II (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Soproga generalmajorja Saw Lwina
45. Brigadni general Kyaw Hsan	Informiranje
46. Daw Kyi Kyi Win	Soproga brigadnega generala Kyaw Hsana
47. U Tin Winn	Delo
48. Daw Khin Nu	Soproga U Tin Winna
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Družinska članica U Tin Winna
50. Brigadni general Maung Maung Thein	Živinoreja in ribištvo
51. Daw Myint Myint Aye	Soproga generalmajorja Maung Maung Theina
52. Brigadni general Ohn Myint	Rudarstvo
53. Daw San San	Soproga brigadnega generala Ohn Myinta
54. Maung Thet Naing Oo	Družinski član brigadnega generala Ohn Myinteja
55. Maung Min Thet Oo	Družinski član brigadnega generala Ohn Myinteja
56. U Soe Tha	Državno planiranje in gospodarski razvoj
57. Daw Kyu Kyu Win	Soproga U Soe Thaja
58. Polkovnik Thein Nyunt	Razvoj mejnih območij, nacionalne skupine prebivalstva ter razvojne zadeve
59. Daw Kyin Khine	Soproga polkovnika Thein Nyunta
60. Generalmajor Aung Min	Železnice
61. Daw Wai Wai Thar	Soproga generalmajorja Aung Mina
62. U Aung Khin	Verske zadeve
63. Daw Yin Yin Nyunt	Soproga U Aung Khina
64. U Thaug	Znanost in tehnologija
65. Daw May Kyi Sein	Soproga U Thaug
66. Brigadni general Thura Aye Myint	Šport
67. Daw Aye Aye	Soproga brigadnega generala Thura Aye Myinta
68. Brigadni general Thein Zaw	Telekomunikacije, pošta in telegraf, hotelirstvo in turizem
69. Daw Mu Mu Win	Soproga brigadnega generala Thein Zawa
70. Generalmajor Hla Myint Swe	Transport
71. Daw San Myint	Soproga generalmajorja Hla Myint Sweja
72. Brigadni general Thein Zaw	Turizem

G. Namestniki ministrov

1. U Hset Maung	Urad predsednika SPDC
2. Brigadni general Khin Maung	Kmetijstvo in namakanje
3. U Ohn Myint	Kmetijstvo in namakanje
4. Brigadni general Myint Thein	Gradnje
5. U Soe Nyunt	Kultura
6. U Myo Nyunt	Izobraževanje
7. Brigadni general Win Maung	Izobraževanje
8. U Myo Myint	Električna energija
9. U Tin Tun	Energija

10. Brigadni general Thein Aung	Energija
11. U Khin Maung Win	Zunanje zadeve
12. Brigadni general Than Tun	Finance in dohodki
13. Polkovnik Thaik Tun	Gozdarstvo
14. Prof. Dr. Mya Oo	Zdravje
15. Brigadni general Thura Myint Maung	Notranje zadeve
16. Brigadni general Aye Myint Kyu	Hotelirstvo in turizem
17. Daw Khin Swe Myint	Soproga brigadnega generala Aye Myint Kyuja
18. U Mung Aung	Priseljevanje in prebivalstvo
19. Brigadni general Thein Tun	Industrija I
20. Brigadni general Kyaw Win	Industrija I
21. Brigadni general Thein Lin	Industrija II
22. Podpolkovnik Khin Maung Kyaw	Industrija II
23. Brigadni general Aung Thein	Informiranje
24. Brigadni general Win Sein	Delo
25. U Aung Thein	Živinoreja in ribištvo
26. U Myint Thein	Rudarstvo
27. U Kyaw Tin	Razvoj mejnih območij, nacionalne skupine prebivalstva ter razvojne zadeve
28. Brigadni general Than Tun	Razvoj mejnih območij, nacionalne skupine prebivalstva ter razvojne zadeve
29. Thura U Thaung Lwin	Železnice
30. Brigadni general Thura Aung Ko	Verske zadeve
31. U Nyi Hla Nge	Znanost in tehnologija
32. Dr Chan Nyein	Znanost in tehnologija
33. U Hlaing Win	Socialno skrbstvo, pomoči in ponovna naselitev
34. Brigadni general Maung Maung	Šport
35. Brigadni general Kyaw Myint	Transport
36. U Pe Than	Transport
<b>H. Nekdanji člani vlade</b>	
1. U Khin Maung Thein	Minister za finance in dohodke (upokojen 1. 2. 2003)
2. Daw Su Su Thein	Soproga U Khin Maung Theina
3. Generalmajor Ket Sein	Minister za zdravje (upokojen 1. 2. 2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Soproga generalmajorja Ket Seina
5. U Nyunt Swe	Namestnik ministra za zunanje zadeve
<b>I. Drugi položaji, povezani s turizmom</b>	
1. Podpolkovnik (upokojen) Khin Maung Latt	Generalni direktor
2. Kapitan (upokojen) Htay Aung	Poslovodni direktor
3. U Tin Maung Swe	Glavni direktor
4. U Khin Maung Soe	Glavni direktor
5. U Tint Swe	Glavni direktor
<b>J. Višji uradniki Ministrstva za obrambo</b>	
1. Namestnik admirala Kyi Min	Vrhovni poveljnik (mornarica)
2. Poveljnik ladjevja Soe Thein	Vodja štaba (mornarica)
3. Brigadni general Myat Hein	Vrhovni poveljnik (letalstvo)

- |  |  |
|--|--|
| 4. Brigadni general Maung Nyo                                | V-Generalov pribočnik  |
| 5. Brigadni general Soe Maung                                | Vodja vojaškega sodstva  |
| 6. Generalmajor Lun Maung                                    | Generalni inšpektorat  |
| 7. Brigadni general Saw Hla                                  | Komandant vojaške policije   |
| 8. Polkovnik Sein Lin  | Direktor arzenala  |
| 9. Brigadni general Kyi Win                                  | Direktor artilerije in vojne opreme  |
| 10. Polkovnik Than Sein                                      | Vodja bolnišničnih služb obrambnih sil   |
| 11. Brigadni general Win Hlaing                              | Direktor nabave  |
| 12. Brigadni general Khin Aung Myint                         | Direktor stikov z javnostmi in psihološko vojno  |
| 13. Brigadni general Than Maung                              | Direktor Ljudske milice in obmejnih sil  |
| 14. Brigadni general Aung Myint                              | Direktor signalizacije   |
| 15. Brigadni general Than Htay                               | Direktor dobave in transporta  |
| 16. Brigadni general Khin Maung Tint                         | Direktor tiskarne vrednostnih papirjev   |
| 17. Brigadni general Hsan Hsint                              | Splošna vojaška oprema   |
| 18. Namestnik admirala Kyi Min                               | Vrhovni poveljnik (mornarica)  |
| 19. Daw Aye Aye  | Soproga namestnika admirala Kyi Mina   |
| 20. Brigadni general Myat Hein                               | Vrhovni poveljnik (letalstvo)  |
| 21. Daw Htwe Htwe Nyunt                                      | Soproga brigadnega generala Myat Heina   |
| <br>   |  |
| K. Člani urada poveljnika vojaške obveščevalne službe (OCMI) |  |
| 1. Brigadni general Aung Zaw                                 | Uprava   |
| 2. Brigadni general Hla Aung                                 | Usposabljanje  |
| 3. Brigadni general Thein Swe                                | Mednarodni in zunanji odnosi   |
| 4. Brigadni general Kyaw Han                                 | Znanost in tehnologija   |
| 5. Brigadni general Than Tun                                 | Politika in protiobveščevalna služba   |
| 6. Polkovnik Hla Min   | Namestnik  |
| 7. Polkovnik Tin Hla   | Namestnik  |
| 8. Brigadni general Myint Zaw                                | Zaščita meja in obveščevalna služba  |
| 9. Brigadni general Kyaw Thein                               | Etnične skupine in skupine za prekinitvev spopadov.<br>Boj proti mamilom. Obveščevalna služba mornarice<br>in letalskih sil. |
| 10. Polkovnik San Pwint                                      | Namestnik  |
| <br>   |  |
| L. Vojaški častniki, ki vodijo zapore in policijo            |  |
| Polkovnik Ba Myint   | Generalni direktor oddelka za zapore (Ministrstvo za<br>notranje zadeve)   |
| <br>   |  |
| M. Združenje za solidarnost in razvoj (USDA)                 |  |
| 1. U Ko Lay  | Župan in predsednik odbora za razvoj mesta<br>Yangon (sekretar)  |
| 2. Daw Khin Khin   | Soproga U Ko Laya  |
| 3. San Win   | Družinski član U Ko Laya   |
| 4. Than Han  | Družinski član U Ko Laya   |
| 5. Khin Thida  | Družinski član U Ko Laya   |
| 6. U Thein Sein  | Namestnik ministra za informiranje (član CEC)  |
| 7. Daw Khin Khin Wai   | Soproga U Thein Seina  |
| 8. Polkovnik Thaik Tun                                       | Namestnik ministra za gozdarstvo (član CEC)  |
| 9. Daw Nwe Nwe Kyi   | Soproga Thaik Tuna   |
| 10. Myo Win Thaik  | Družinski član polkovnika Thaik Tuna   |
| 11. Khin Sandar Tun  | Družinski član polkovnika Thaik Tuna   |

12. Khin Nge Nge Tun	Družinski član polkovnika Thaik Tuna
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Družinski član polkovnika Thaik Tuna
14. Thura Aung Ko	Namestnik ministra za verske zadeve (član CEC)
15. Brigadni general Thein Aung	Namestnik ministra za energijo (član CEC)
16. Brigadni general Thura Myint Maung	Namestnik ministra za notranje zadeve (član CEC)
17. Zin Myint Maung	Družinski član brigadnega generala Thura Myint Maunga
18. Polkovnik Maung Par	Podžupan Yangona (član CEC)
19. Daw Khin Nyunt Myaing	Soproga polkovnika Maung Para
20. Dr Naing Win Par	Družinski član polkovnika Maung Para
21. Aung Thein Lin	Namestnik ministra za industrijo II (član CEC)
<i>N. Osebe, ki imajo ugodnosti od vladne gospodarske politike</i>	
1. U Khin Shwe	Zaykabar Co.
2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank
3. U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.
4. U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.
5. U Htay Myint	Yuzana Co.
6. Tayza	Htoo Trading
7. Daw Thidar Zaw	Soproga Tayze
<i>O. Državne gospodarske družbe</i>	
1. Polkovnik Myint Aung	MD Myawaddy Trading Company
2. Polkovnik Myo Myint	MD Bandoola Transportation Co. Ltd
3. Polkovnik Thant Zin (upokojen)	MD Myanmar Laní and Development
4. Major Hla Kyaw	Direktor Myawaddy Advertising Enterprises
5. Polkovnik Aung Sun	Md Hsinmin Cement Plant Construction Project
6. Polkovnik Ye Htut	Myanmar Economic Corporation

---